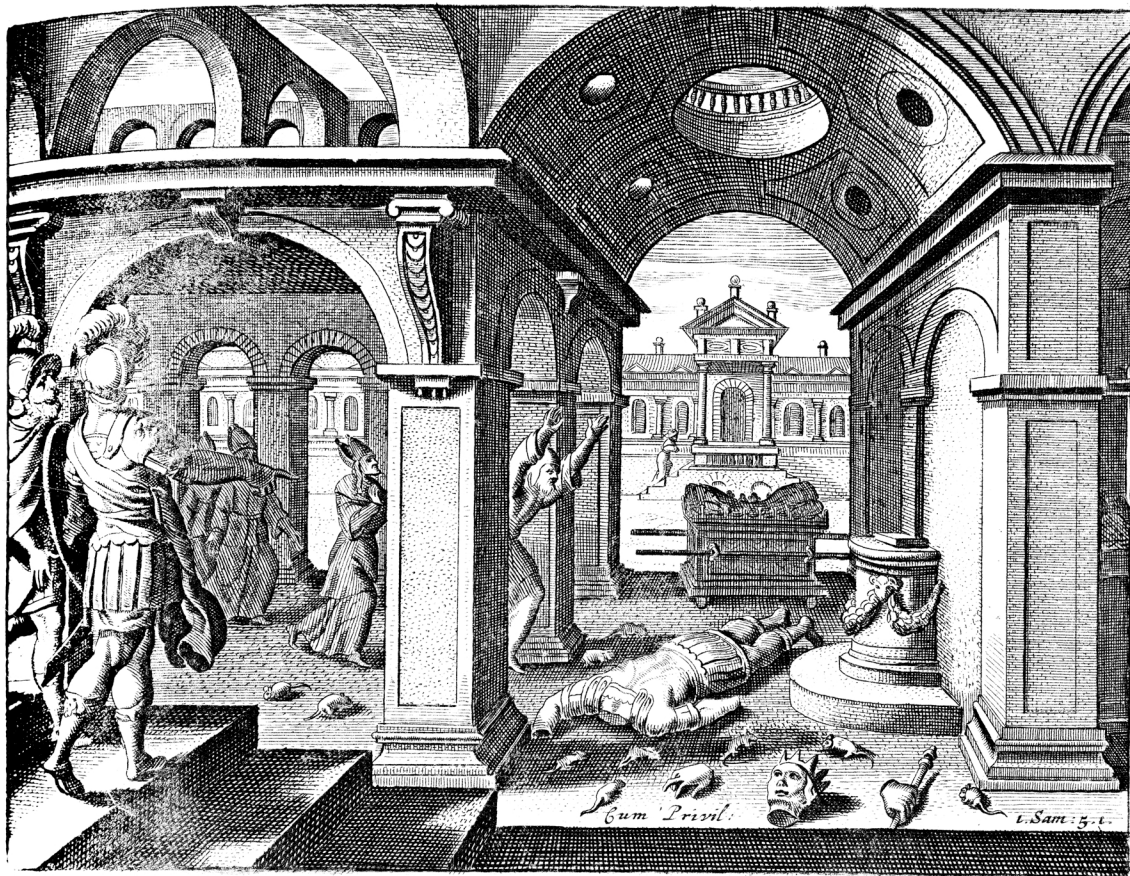




Cuncta supercilio removet.

Ducitur Azotum, Dagonis in æde locatur
 Anchiasi, summi foederis Arca Dei.
 Corruit Idolum, truncum palmasque caputque.
 Numen ad Omnipotens numina ficta cadant.

L'Arche fait tomber Dagon.

Les Philistins enflez d'un si précieux gage,
 Veulent qu'à Dagon même il aille rendre hommage:
 Mais comme si Dagon eût eu plus de respect,
 Il tremble devant l'Arche & tombe à son aspect.

Where God appears all Idols fall.

The sacred Ark of God is had away
 To Ashdod, where their Idol Dagon lay:
 But in the morning, they their Idol found
 Hands, head and body broken on the ground.

Menschen Werk durch Gottes Gegenwart zerstöret.

Wenn den Philistern wird die Lade zugetragen /
 Empfinden sie zugleich den Todt und Todtes Plagen:
 Des Dagens grosses Bild zerschmettert durch den Fall /
 Weil Gott nicht stehen will / beyhm Gözgen Belial.

Menschen werk door Gods tegenwoordigheid verbroken.

Waar by de Philisteen de Bondkist word gedragen,
 Die plaagt hy met de dood, of doodelijke plagen:
 En doemt ook Dagens beeld tot tweemaal toe ten val.
 Wat deel heeft Jacobs God met afgod Belial.